

Austin, Buda, Del Valle, Kyle, New Braunfels, San Marcos, Seguin, Schertz



Volume 7 Number 1  
A Bilingual Publication  
January, 2012

# La Voz

**Free  
Gratis**

[www.lavoznewspapers.com](http://www.lavoznewspapers.com)

(512) 944-4123

## In this issue

People in  
the News

Juan Sanchez  
on Charter  
Schools

High School  
Mariachi  
Competition

Voces de  
Latinas  
Part 4

Calendar  
of Events

En palabras  
hay poder



**TEJANO MONUMENT  
FINALLY BECOMES  
A REALITY**

# People in the News



## Nora Lopez Promoted to METRO Editor at San Antonio Express News

**Nora Lopez** was named METRO Editor of the **San Antonio Express News** earlier this month.

**Lopez**, 48, who started interning with the **San Antonio Express News** 25 years ago, is still a believer in newspapers despite what others keep saying about the future of print journalism.

The biggest challenge facing the newsroom is adapting to the changing habits of readers, **Lopez** said. Many print readers want in-depth coverage, while many Web readers want news fast and in shorter chunks.

Originally from the **Rio Grande Valley**, **Lopez** graduated from **Pan American University** with a bachelor's degree in communication. She worked for the **Dallas Morning News** from 1993 to 2000 before coming back to **San Antonio**. **Lopez** is a member of the **National Association of Hispanic Journalists** and served on their board from 1999-2003.



## Chavez Rodriguez Named Associate Director of Latino Affairs

**Julie Chavez Rodriguez** is the **Associate Director of Latino Affairs and Immigration for the Office of Public Engagement at the White House**.

Most recently she served as the **Director of Youth Employment at the Department of the Interior under Secretary Ken Salazar**. Prior to joining the Administration, **Julie** served as the **Director of Programs for the Cesar E. Chavez Foundation**, a non-profit organization, founded in 1993 by the **Chavez** family to educate the nation about his life and work.

In 2001, **Julie** helped launch the **Chavez Foundation's** service-learning programs in Latino communities across the United States. In the nine years she spent with the organization, **Julie** distinguished herself as an effective program manager, community organizer, and advocate for Latino youth.

**Julie** earned a bachelor's degree from the **University of California - Berkeley** and is the granddaughter of **UFW** founder **Cesar Chavez**.



## Virginia Raymond Teaching in Early College Program

**Dr. Virginia Raymond** has recently taken a position as an **Adjunct Professor of English for Austin Community College** in the **Early College program of LBJ High School**. **Raymond** earned both her **Ph.D** and law degree at **The University of Texas at Austin**.



## Limon Moves Over to Austin ISD as Assistant Director

**Marisa Limon** has been hired as the new **Assistant Director of Community Engagement and Multicultural Outreach** for the **Austin Independent School District**.

She leaves the **Hispanic Scholarship Consortium** after four and half years as its program director. Prior to joining the **HSC**, she spent seven years as a

classroom teacher and helped to create a national professional development seminar through the **Alliance for Catholic Education**. **Limon** serves as an advisory board member for the **Mexican American Cultural Center** and as a mentor at the **Ann Richards School for Young Women Leaders**.

She is also part of the **Austin Independent School District Up Close Program** for 2010/2011. A 2008 graduate of **Leadership Austin's Emerge Class**, **Limon** is a member of the **Association of Fundraising Professionals**, the **National Association of Latino Arts & Culture** and the **Young Hispanic Professionals Association - Austin**.

**Limon** graduated from the **University of Notre Dame** with a bachelor's degree in English and Spanish and holds a Master's Degree in Education from the same university.



## Scholarship Fund in the Name of Dr. Janis Guerrero Thompson

**Dr. Janis Guerrero Thompson** passed away last from cancer. And while she is now gone, she is not forgotten. A number of her friends have come together and established a scholarship fund to

honor the work and career of **Dr. Guerrero in Austin, Texas**. They are asking all those who knew **Janis** to consider contributing to this scholarship fund.

**Janis** has devoted a lifetime to the education of children and, particularly, to opening doors of opportunity for students who face challenges while working to realize their dreams.

A graduate of **Travis High School** and the **University of Texas**, **Janis** began her teaching career at **Dobie Middle School**. She also taught at **Austin High School** and served in the district's office of **Gifted and Talented Education**. She served as project director for middle school policy at the **Texas Education Agency** and as a program director at **UT's Dana Center** prior to returning to the **Austin School District** as **Executive Director for Planning and Community Relations** in 2003.

In addition to her work at **AISD**, **Janis** has served our community by serving on the Boards of Directors of **Goodwill Industries of Central Texas**, **GENAustin**, **Executive Women in Texas Government**, and the **City of Austin Civil Service Commission**.

We ask you to consider contributing to the **Janis Guerrero Thompson Scholarship** fund, which will award its first scholarship beginning in 2012

You can contribute by contacting **Laura Duran** at the **Hispanic Scholarship Consortium** at 512-368-2956. Their address is 1107 S. 8<sup>th</sup> Street, **Austin Texas 78704**.



## PRODUCTION

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Associate Editor  
**Dr. Ana María González**

Managing Editors  
**Yleana Santos**

Graphics  
**Juan Gallo**

Distribution  
**Tom Herrera**  
**Rosemary Zuniga**  
**Jo Ann Sutherland**

Contributing Writers  
**Monica Peña**  
**Franco Martinez**

## PUBLISHER'S STATEMENT

*La Voz Newspapers* is a monthly publication covering Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier  
pregunta,  
llámanos:

**291-9060**  
**944-4123**

# El Año Nuevo

Pues aquí estamos en el año 2012! Happy New Year y todo eso. Esperamos que este año va hacer mejor que 2011. Viendo el calendario, parece que 2012 va hacer un año de muchas actividades y eventos.

Empezando con este mes, tenemos el premier de la película: **In Search of the American Dream**, which is opens in **Las Vegas** and **Phoenix**. This film by **Baldemar Rodríguez** asks the the basic question, what would you do to keep keep your family together? Expect to see it later in the year in **Texas**.

In February, **El Teatro de Artes Juan Seguin**, will be hosting the **8<sup>th</sup> Annual Viva Seguin Conjunto Festival**. If you haven't been to **Seguin** in a while, you will be very impressed with the activism in this community 30 miles East of **San Antonio**. In the month of March we will finally see after 10 years in the works, the official unveiling of the **Tejano Monument** on the ground of the **Texas State Capitol**. The people behind this project have worked very hard to make this monument a reality and have scheduled a number activities to celebrate this accomplishment. En el mes de abril, tenemos, as far as we know,

the 2012 **Democratic and Republican Primary Elections**. The primaries were pushed back from March because of all the lawsuits and uncertainty over the redistricting maps. See our update in this issue of **La Voz**.

In May, look for the **31st Annual Tejano Conjunto Festival** in **San Antonio**. **Juan Tejeda**, the organizer of this annual event since the very beginning, promises to bring together once again some of the best in conjunto music from not only around the state, but from all over the world. Did you know that there are now over 200 conjunto groups in **Japan**? Did you know that **Tejano Conjunto** music has spread all over **Europe**? Check out this festival in May.

## Cambiando de Temas

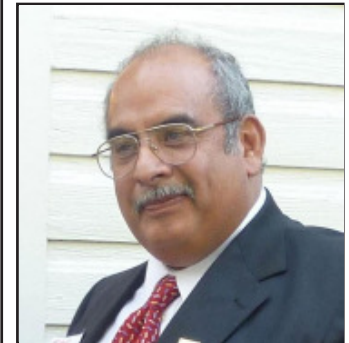
Did you notice the new masthead on the cover of this issue of **La Voz**? With this issue of **La Voz** we have made some changes in our business model. First the printers have told us they are changing the size of the paper they are using to print newspapers. Starting with this issue of **La Voz**, the paper has shrunk in size by two inches. The other change in **La Voz** is that we

are upgrading our website and will be producing a more interactive online version of **La Voz** using a variety of social media such as **Tweeter, Facebook, YouTube**. This is part of our effort to change with the times. For our advertisers, there will be no extra charges but there will be a whole lot more visitors and media presence. The last change has to do with the actual printing of **La Voz**. We have been printing county specific copies of **La Voz** with shared content. After thinking about it, and considering the number of hours it takes to do each individual layout, we are consolidating **La Voz de Comal County, La Voz de Guadalupe County, La Voz de Hays County, and La Voz de Austin** into one central **Texas** publication called **La Voz**. We will be adding to our print run so that each county will still receive the same number of copies as before. For advertisers, this change will give them a larger geographic base for their products or service.

## Cambiando de Temas

While there is a lot going on in the state and world, it is important to remember that not everyone is benefiting. There are a lot of people who are still without jobs

## Editorial



**Alfredo R. Santos c/s**  
**Editor & Publisher**

or working in jobs that do not pay well. There are a lot of people who struggle to pay the bills monthly and wonder how they are going to send their children to school. Despite these concerns, it is important to remember that one is not alone. There are others who share your same worries and frustrations. It is also important to remember that networking and being in contact with people is a good way to discover new opportunities.

Cuando te cerera un puerta, se te abre una ventana. Pero tienes que estar al tanto. Tienes que hecharle ganas and never give up. Si tu sigues adelante, al rato logras lo que andas buscando. Make new friends this year. Get involved in a new activity. Turn off

the television. Muevate! Como decia **Abraham Lincoln**, "I will prepare and some day my chance will come."



**Louis Q. Reyes, III**  
Agency Owner  
"Se Habla Español"  
806 N. Austin St.  
Seguin, TX 78155

Phone 830.379.0080  
Fax 830.303.0823  
Email a059804@allstate.com

Auto, Home, Business, Flood, And Life  
SR-22 Now Available

"Before You Buy; Let's Compare!"



THE CENTER FOR  
**FOOT & ANKLE**  
SURGERY, P.A.  
[WWW.FOOTANDANKLEDOS.COM](http://WWW.FOOTANDANKLEDOS.COM)

**JOSE A. RIVERA, DPM, FACLES**  
PODIATRIC MEDICINE AND SURGERY

RECONSTRUCTIVE FOOT & ANKLE SURGERY  
PODIATRIC MEDICINE  
SPORTS MEDICINE  
ARTHROSCOPIC SURGERY

PLAZA ST. DAVID'S PROFESSIONAL BUILDING  
1015 E. 32ND STREET, SUITE 212  
AUSTIN, TX 78705  
PHONE 512-477-8853  
FAX 512-477-2592

## Rancho Alegre Radio Hosting Conjunto Festival in Austin, Texas on February 3-5th

If you have been looking for a reason to come to Austin for a weekend, **Rancho Alegre Radio** has got some good news for conjunto fans. The weekend of February 3rd, **Rancho Alegre Radio** is hosting an unbelievable puro conjunto event right here in the Live Music Capital.

Everyone is invited to the **Moose Lodge** in **Austin, Texas** located at 2103 East M Franklin Avenue **Austin, TX 78723-5832** for some of the greatest performers in conjunto history. You'll recognize more than a few homies who will be performing at the event.



Friday, February 3, 7pm - **Los Pinkys, Smiley y La Fuerza Musical, Bene Medina, Oscar Hernandez and Los Aguilares**

Saturday, February 4, 7pm - **Joe Gonzales, Ruben Rivera, Chano Cadena, Gilberto Perez, the return of Rene Joslin.** Also on Saturday will be the special farewell performance of **Jesse y Beto Duran y Los Aguilillas.**

Sunday, February 5, 1pm - **Los Texas Wranglers, Conjunto Calidad, Conjunto Romo and Mingo Saldivar...**this is a tardeada so there's plenty of time to **stay for the Super Bowl!**

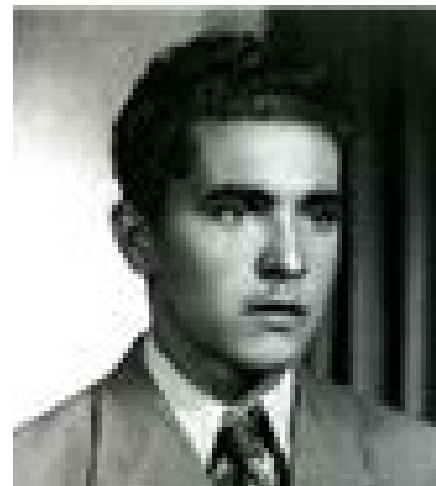
Tickets are **\$10/day pre-sale** (available online or at Estrada's Cleaners in Austin), **\$12/day at the door** and **\$25 for a 3-day pass.**

For more information and to buy tickets online, please visit [ranchoalegretexas.com](http://ranchoalegretexas.com). Thanks for all you do for conjunto and we hope to see as many of you there as possible! And be sure to tell all your friends who may not be on Conjunto is Life yet!

For more information contact Piper LeMoine by phone at (512) 609-9208

## Dr. Emilio's Zamora's Father Passes Away in the Valley

Surrounded by his loving family, **Emilio H. Zamora** passed away at his home in **La FERIA** and joined the Lord at 11:30 a.m. on Thursday, December 29, 2011. He faced a long illness with dignity and strength, always in the bosom of his family and close friends. The patriarch of a highly respected, extended family that came to include businesspersons, health professionals, and educators, **Emilio** was always a generous, cheerful, loving, and religious man. He was long heralded for being a caregiver of those in need in our community.



Born on January 13, 1925 in **El Horcon, Tamaulipas**, **Emilio** was a descendent of settlers of the border area dating back to **Reynosa Viejo** during the 1700s. He was born to **Estefanita** and **Rio Rico Police Chief Jose Angel Zamora**, both U.S.-born citizens living in **El Horcon**, a small farming community just south of the U.S.-Mexican border, across from **Bluetown**. He was the eldest of six siblings. **Emilio** was sixteen when he became the owner of his first grocery store along the main street of **Rio Rico**. Four years later, he purchased a larger store in the same bustling border community.

When the floods of 1944 washed out the international bridge at **Rio Rico**, his store was also destroyed. After a brief stay in the nearby Mexican community of **Canales**, **Emilio** moved to **La FERIA** where he courted **Eudelia Solis Gonzales** from **El Rancho Solis**, a farm community between **La FERIA** and **Mercedes**. In 1945, **Emilio** and **Eudelia** married and lived in **El Horcon**, while operating a store in **Rio Rico**. Within a year, the couple moved to **El Rancho Solis** and began raising a large family. He worked as a Valley-wide distributor for **LB Price** and then moved to **La FERIA** where they opened **Zamora's Grocery & Market** in 1955. He later came to own another store, **City Market**, two Mexican products distributorships, and numerous rental properties, including **Rising Stars Day Care** in **La FERIA**.

During the 1950s, 1960s, and 1970s, **Emilio** and his family provided financial support to numerous disadvantaged families from **La FERIA**. He would often pay hospital bills for young families and provide groceries to families who were too poor to buy them. During the many hurricanes that hit the **Valley**, he would give away groceries and other necessities to large numbers of families temporarily housed in an elementary school across the street from the store. **Emilio** was a devout member of the **Catholic Church's Caballeros de Colon, 4th Degree Knights of Columbus** and **El Cursillo** movement in the **Valley**. He and his family also served in the **Valley Interfaith** movement and numerous campaigns to elect Mexican American candidates.

**Mr. Zamora** is survived by his wife, **Eudelia**, children, grandchildren and great grandchildren. His son, **Emilio Zamora Jr.**, is a history professor at **The University of Texas at Austin**.

### Quality Vision Eyewear

2 pairs of  
Eyeglasses

**\$89**

Marco, lentes y  
transición  
para visión  
sencilla

**\$99**



Eye Exam

**\$35.**

**Hablamos Español**

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf  
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm  
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo  
**Valentino Luna,**  
con gusto lo atenderá

**462-0001**



# High School State Mariachi Competition

On Saturday, January 28th, 2012, the **Mexican American School Board Association** and the **Texas Association of Mariachi Educators** will be hosting the **High School State Mariachi Competition** at the **Edgewood ISD Center of Performing Arts** in **San Antonio, Texas**.

High schools from San Diego, Texas, Forth Worth, Zapata, Rio Grande City, Kingsville, Texas, Edcouch-Elsa, San Antonio, Roma, Texas, La Joya, Edinburg, and Odessa are among the cities that will be sending students.

**Richard Floyd**, the **Texas UIL State Director of Music** stated, "*The Texas Association of Mariachi Educators (TAME) and the Mexican American School Board members Association (MASBA) have combined forces to create this educationally focused competitive activity for high school mariachi ensembles across Texas. This event is founded on sound educational principles, is compliant with all No Pass/No Play regulations and is designed to provide enriching musical experiences for this genre of fine arts programs in our state.*"

For more information about this event contact Joe F. Muñoz, Co-coordinator MASBA, at (512) 423-0291.

# Texas State University Holding Off-Campus Music Auditions

**Texas State University's School of Music**, home to the award-winning **Mariachi Nueva Generacion**, will be holding off-campus music auditions in the **Rio Grande Valley** and **Laredo**. These auditions are for entrance in to the **School of Music** as a Music Major and for students interested in the Mariachi Teaching Certificate.

Auditions in the **Laredo** area will take place on Saturday, January 21, 2012 and in the **Rio Grande Valley** area on Saturday, February 4, 2012. For more information on times and location contact **Dr. Joey M. Martin** at joey.martin@txstate.edu or 512-245-3830.

**Mariachi Nueva Generacion** placed first in **San Antonio's 17th Annual Mariachi Vargas Extravaganza** college/university level group competition in December under the direction of **John Lopez**, **Bobby Lopez** and **Michelle Quintero**. In addition, the "Best in the **US Mariachi Vocalist**" award went to **Texas State University** student **Celeste Rios**.

**BELOW:** The **Texas State Youth Mariachi** program, **Mariachi Infantil**, began in the fall of 2006. The idea came out of a need for quality Mariachi education for the San Marcos youth.



INCOME TAX RETURNS \* IMMIGRATION FORMS  
FAXING \* CHECK CASHING HERBS \* TRANSLATIONS

## La Oficina Del Barrio

*Bilingual Services / Servicio Bilingue*

Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.  
(830)379-1083



seguinstories.net.series

1-830-305-4260



texas after violence project  
p.o. box 41476  
austin, texas 78704  
512.916.1600  
877.916.TAVP (toll-free)  
www.texasafterviolence.org

Virginia Raymond

info@texasafterviolence.org

## Riverside Beauty Salon



Tuesdays only  
\$8.00

Senior Hair Cuts 65 and older

Haircuts for Women, Men and  
Children. Color, Perms, Etc.

Tue-Fri 9-5 Sat: 9-4 (830) 372-1327 1650 N. Austin  
Seguin, Texas



## Judge Declares Ethnic Studies Program Violates State Law in Arizona

An administrative law judge ruled Tuesday that a **Tucson** school district's ethnic studies program violates state law, agreeing with the findings of **Arizona's** public schools chief. **Judge Lewis Kowal's** ruling marked a defeat for the **Tucson Unified School District**, which appealed the findings issued in June by Superintendent of Public Instruction John Huppenthal.

**Kowal's** ruling, first reported by **The Arizona Daily Star**, said the district's **Mexican-American Studies program** violated state law by having one or more classes designed primarily for one ethnic group, promoting racial resentment and advocating ethnic solidarity instead of treating students as individuals.

The judge, who found grounds to withhold 10 percent of the district's monthly state aid until it comes into compliance, said the law permits the objective instruction about the oppression of people that may result in racial resentment or ethnic solidarity. *"However, teaching oppression objectively is quite different than actively presenting material in a biased, political and emotionally charged manner, which is what occurred in (Mexican-American Studies) classes," Kowal wrote.* The judge said such teaching promotes activism against white people, promotes racial resentment and advocates ethnic solidarity.

**Huppenthal** has 30 days to accept, reject or modify the ruling. If he accepts the judge's decision, the district has about 30 days to appeal the ruling in Superior Court. *"In the end, I made a decision based on the totality of the information and facts gathered during my investigation — a decision that I felt was best for all students in the Tucson Unified School District."* **Huppenthal** said in a written statement.

The battle over the ethnic studies program escalated shortly after **Arizona's** heavily scrutinized immigration enforcement law was passed in April 2010. The program's supporters have called challenges to the courses an attack on the state's Hispanic population, while critics say the program demonizes white people as oppressors of Hispanics.

**Huppenthal** ordered a review of the program when he took office in January after his predecessor, **Tom Horne**, said the **Mexican-American Studies program** violated state law and that Huppenthal would have to decide whether to withhold funding. **Huppenthal**, a Republican, had voted in favor of the ethnic studies law as a state senator before becoming the state's schools chief.

salud fuerza longevidad  
rehabilitación

**Express Recovery**  
A Short Term Rehabilitation Unit

**Nuestra Unidad de Express Recovery™**

- Cuartos privados y semi privados diseñados con su cuidado y comodidad en mente.
- Sobre 1,500 pies cuadrados de espacio para terapia
- Televisores en color individuales
- Teléfonos de marca directa individuales

*Regrese a La Vida!*

Nuestra Unidad de Express Recovery™ esta diseñada para proporcionar cuidado y tratamiento comprensivos para los que tengan una enfermedad, lesión o una exacerbación aguda debido a una enfermedad, y que tienen un pronóstico de recuperación que se le permita la descarga a casa o a un nivel de cuidado mas bajo.

El centro Colonial Manor acepta todos medios de pagos incluyendo Medicare, cuidado manejado, seguro privado, Medicaid, pago privado y hospicio.

**Servicios**

**SERVICIOS REHABILITATIVOS**

- Terapia física
- Terapia ocupacional
- Terapia verbal y de lenguaje

**ENFERMERIA ESPECIALIZADA**

- Atención de enfermería licenciada
- Terapia del intravenoso
- Manejo del dolor
- Cuidado de heridas

**Colonial Manor Care Center**

Para mas información o para visitar, por favor llame  
**830-625-7526**  
821 U.S. Highway 81 West  
New Braunfels, TX 78130  
[www.colonialmanorcarecenter.com](http://www.colonialmanorcarecenter.com)

**THE SEGUIN ECONOMIC DEVELOPMENT CORPORATION WOULD LIKE TO REMIND YOU TO**

**SHOP LOCAL  
SHOP SEGUIN!**



**SEGUIN EDC**  
**WWW.SEGUINEDC.COM**  
**(830) 473-4846**

**U.S. CONGRESS CIRO D.**

**RODRIGUEZ**





# The Time Is Now For East Austin To Stand Up To AISD

By **Juan Sanchez,**  
CEO/El Presidente  
of Southwest Key

Over the years I have watched time and again as the people of **East Austin** are denied quality education and economic opportunities. This inequity has occurred in a community that is 96% minority, where 30% of families live in poverty and the unemployment rate is three times higher than the rest of **Austin**.

Today that situation continues with an underperforming high school in the **Govalle-Johnston Terrace** neighborhood, **Eastside Memorial High School** (formerly known as **Johnston High School**). If a school in any other **Austin** neighborhood underperformed for as long as **Johnston**, you can be sure that our **Austin** leaders would have removed the superintendent, but in **East Austin** where 50% of people don't have a high school diploma, it's business as usual. I ask myself why 58 years after the **Brown vs. Board of Education** decision this inadequate education is acceptable to anybody.

Some dismiss my criticisms of the education situation in **East Austin** as purely political in motivation. You see, the nonprofit organization I founded, **Southwest Key**, is affiliated with **East Austin College Prep**, a school located in **Govalle-Johnston Terrace**. **Southwest Key** and **East Austin College Prep** have consistently reached out to **AISD** to partner with them to address the issue of quality education at **Eastside Memorial**

and they have always refused to work with us.

**East Austin College Prep** is a free, public middle school whose aim is to send 100% of its students to college. Why a middle school? Because **Govalle-Johnston Terrace** hasn't had a middle school in over 25 years. In fact, **Superintendent Carstarphen** will tell you herself, as she did in a recent op-ed in the *Austin-American Statesman*, that the reason **Eastside Memorial** is "in triage" (her words) is because of the lack of a middle school to feed into it.

**When AISD declined to work with us, we took it upon ourselves to build East Austin College Prep**

When **AISD** declined to work with us, we took it upon ourselves to build **East Austin College Prep** in 2007. From the start, we have involved the community in every decision and asked about their needs. What parents told us they needed for themselves in order to help their kids succeed was ESL, job skills and parenting classes.

They also asked us for after-school programs for the students and their siblings. We listened, and the result is **El Centro de Familia** and the **East Austin Children's Promise**, a four year-old community institution that is thriving. **East Austin College Prep** is embarking on its high school plan in the fall with the addition of a 9<sup>th</sup> grade, and you can bet every one of those kids is going to college.



In the meantime, the **AISD** school board decided to contract a charter school from out of town to try to save the forgotten schools of **Govalle-Johnston Terrace**. That decision was made last month without considering the wishes of the families whose lives their decision directly affects.

It's not my desire to create animosity toward **AISD** in the minds of those who live in **Austin's** poorest neighborhood. Rather, what we at **Southwest Key** and **East Austin College Prep** aim to accomplish is to empower parents to know they deserve a place at the table where decisions are being made that effect their children. The **IDEA** plan, which relies on the old formula of outside sources coming in to dictate behaviors, doesn't make that possible for a number of reasons.

The **IDEA** school board consists of people who do not live or work in **Austin**, let alone **East Austin**. **IDEA** is headquartered in the **Rio Grande Valley** where they serve a large Hispanic population.

Despite that, their board members and management leadership do not represent a large percentage of ethnic minorities. In essence, the **IDEA** board is a perpetuation of **Austin's** historic power structure that has kept the people of **East Austin** disenfranchised for generations.

Further, the **IDEA** plan will cost the city millions of dollars. **IDEA** has requested that 10,000 kids from the district be committed to their schools at a cost of \$7,700 a kid. That's close to eighty million dollars. This figure does not include additional costs to the school district such as transportation, facilities, utilities, physical plant, free food, and any extracurricular expenses.

**Both the Austin-American Statesmen and the Austin Chronicle have been vocal about the lack of transparency**

Both the *Austin-American Statesmen* and the *Austin Chronicle* have been vocal about the lack of transparency from the **AISD** board about their intention to hire **IDEA** from the very beginning. Sunday, **AISD** trustees **Tamala Barksdale**, **Annette LoVoi** & **Robert Schneider** concurred in an op-ed published in the *Statesman*:

*Austin deserves more than two months to study and comment on a plan of this importance. It took three years of planning to launch the successful Ann Richards School for Young Women Leaders. Certainly the students of*

*East Austin deserve at least a year of public planning and discussion.*

While **East Austinites** are taxpayers, they've historically had no local entity they can go to for representation. With the implementation of the **IDEA** plan, that tradition continues as they now have to travel 300 miles away to **South Texas** to participate in board meetings. In essence, this community is being subjected to taxation without representation.

Ideally, the school district would step up and eliminate the obstacles to education that have persisted in **East Austin** for decades. That has yet to happen, and we refuse to wait decades more in hopes that it will. **East Austin College Prep** is working tirelessly to empower **East Austin** parents to liberate their children's future through quality education.

If my refusal to accept the status quo has made some in the establishment uncomfortable, those who suffer should not be the children of **East Austin**. Let us rise to the occasion together and stand up for those who do not have a voice in the important issues affecting their own community.

Let us make it known to the board and superintendent of **AISD** that **East Austin** will no longer stand to be dictated to without fair representation as if their fates do not matter.





# Tejano Monument Becoming a Reality

It has taken more than 10 years of fundraising, lobbying and organizing events but the placement of a Tejano monument on the grounds of the **State Capitol** in **Austin, Texas** will become a reality on March 29th, 2012.

On January 13th, 2012, the ground breaking for the monument was held on the Capitol grounds along with a press conference announcing the other events that will take with the unveiling in March. This monument symbolizes the immeasurable contribution that Tejanos have played in Texas history. But it also symbolizes the significance of the Tejano community in the future success of our state.

**Armando Hinojosa** is the sculptor who was tapped from among four others to bring to life his concept back in 2001. Over the last eight years **Hinojosa** has worked with the **Tejano Statute Committee** and the **Texas State Preservation Board** on the final details for the monument.

Groups and individuals from around the state have also gotten behind this project over the years. They include, **Dr. Andres Tijerina**, professor at **Austin Community College** and a noted historian, **Dan Arellano**, an activist historian, author and community activist best known for his work behind get the **Battle of Medina** to be recognized by the **State of Texas** for its historical importance.

## Tejano Monument Committees

### Members of The Board of Directors

Cayetano E. Barrera, M.D., President – McAllen  
Homero Vera, Vice-President – Premont  
Andrés Tijerina, Ph.D., Vice-President – Austin  
Renato Ramirez, Vice-President – Zapata  
Richard P. Sanchez, Secretary/Treasurer – Houston

### Advisory Board Members

Benny Martinez, Director – Goliad  
Loretta Williams, Director – Houston  
Aida Torres, Director – McAllen  
William Zermeno, Director – Goliad  
Estella Zermeno, Director – Goliad  
Judge Emilio Vargas, Director – Goliad  
R.J. Molina, Director- Austin-Hebbronville

### Fundraising Committee

Renato Ramirez, Chair  
Dr. Andres Tijerina, Vice Chairman  
Richard Sanchez  
Jaime Beaman  
Eddie Aldrete  
Cayetano Barrera

For more information about the Tejano Monument and the events surrounding the March 29th unveiling, contact **Dan Arellano** at (512) 826-7569



**ABOVE: Armando Hinojosa** in the studio in Laredo, Texas. **BELOW: Supporters** of the Tejano Monument at the ground breaking on January 13th, 2012 at the State Capitol.





# The Charter School Debate in Austin, Texas

By now most people know about the **Austin Independent School District** proposal to launch an in-district charter school in **East Austin**. The **Austin American Statesman** and the **Austin Chronicle** have provided plenty of coverage about the fireworks that have been taking place over the last two months.

Now a group calling itself the **Pride of the Eastside** has come together to oppose the charter school proposal. They have been meeting and among their members are **Austin ISD** school teachers, parents, community activists and students from **The University of Texas at Austin**.

As this issue heats up more we can expect to see what happened in the **Daniel Rocha** case in 2005. Namely, another community group spotted an opportunity to become the "Go to Mexicans" and stepped forward to give the appearance that they were "real representatives" of the community because they were calm and collected. As this group met and held functions, they deflected the anger and resentment

away from the **Austin Police Department**.

This strategy worked for a while and the folks who were really mad about the killing of **Rocha**, ended up fading into the background for a while.

Later when the hearings and investigation began, the "Go To Mexicans, which called themselves **HABLA**, had fizzled out by themselves.

The flyer on the left is one of the first documents coming out of the those who oppose the **IDEA** public charter school. They are meeting and we can expect to hear more from them in the coming weeks.

## AISD Board of Trustees Approve In-District Charter Program with IDEA Public Schools

**Austin, TX**—Austin Independent School District Board of Trustees voted to establish a college preparatory, in-district charter program with IDEA Public Schools. The proposal is one of six Annual Academic and Facilities Recommendations, five of which the board approved last week on Dec. 12.

The in-district charter program will create a well-articulated kindergarten through 12th grade vertical team in East Austin, so students have access to the same strong academic programming available to students in other parts of Austin.

For the 2012-13 school year, IDEA would offer kindergarten through second grade and sixth grade at Allan Elementary. In subsequent years, IDEA would expand so by the 2018-19 school year, the program would serve Allan students in kindergarten through fifth grade and all students in the Eastside Memorial Vertical Team in sixth through 12th grade. Students who live in the Allan attendance area would have priority for kindergarten through fifth. Any remaining seats would be available to other students in the Eastside Memorial Vertical Team, then to students district-wide through a lottery system.

Students who live in the Eastside Memorial Vertical Team attendance zone would have priority to attend IDEA for sixth through 12th grade. Those who opt out of IDEA will attend Martin in sixth through eighth grades and Travis in ninth through 12th. IDEA would not replace schools, but rather offer alternative programming in existing schools.

In January, the district will begin working with schools and communities to plan for and implement the recommendations for the 2012-13 school year—which also included proposals to expand dual language immersion programs, address overcrowding in north central elementary schools and create an in-district charter to strengthen graduation pathways.

To learn more information about the approved recommendations, visit the Facility Master Plan webpage at [www.austinisd.org/FMP](http://www.austinisd.org/FMP).

For more information, please contact the Department of Public Relations and Multicultural Outreach at 414-2414.

"What alarmed me the most is that no accommodations were made for special education students. 5th grade students were being sent to 2nd and 3rd grade classrooms. Imagine how these students felt, and how they were being bullied by their classmates. Several students withdrew because of this." -Hilda Borrego, former IDEA teacher

# BOYCOTT IDEA



"When you can pay to advertise during the Super Bowl, you don't need my money"—Former IDEA mom, Cynthia, on a phone call for donations to the school after IDEA told her there was neither money for books nor a playground, but ran an ad during the most expensive televised sports game of the year.

AISD wants to end the life of Allan Elementary by replacing it with an IDEA in-district charter school. IDEA has no plans for bilingual education, special education students, and has no African-American alumni! If IDEA gets their school, all Allan teachers will be replaced, and all their Pre-K and 3rd-5th graders will be placed at Govalle and Ortega Elementary Schools.

**YOU CAN STOP IDEA FROM COMING INTO OUR COMMUNITY!**

IF IDEA DOES NOT GET ENOUGH STUDENTS SIGNED UP FOR THEIR SCHOOL,

**THEN THERE IS NO IDEA**

## HELP SAVE



## OUR SCHOOLS

For more information, contact The Eastside Memorial Vertical Team Community Group at 512-940-4320 or [nzsaustin@hotmail.com](mailto:nzsaustin@hotmail.com)

## End of the Trail

Massage Therapy And Reflexology

Mrs. Judy A. Leath, LMT  
200 N. River Street  
Suite 100 F  
Seguin, Texas 78155

1 hour - \$50  
½ hour - \$30

Mon-Wed-Fri  
By appointment only  
Call and leave message (830) 305-3637



# Davila's BBQ

*Since 1959*



418 West Kingsbury  
Seguin, Texas 78155  
(830) 372-2363

380 N. 123 by pass  
Seguin, Texas 78155  
(830) 379-5566

# D&S

PRECIOUS METALS  
UNLIMITED, LLC.

WE'LL BUY YOUR

- Gold & Silver Jewelry
- Tea Sets & Sterling
- Silverware/Flatware
- Dental Gold
- Coins



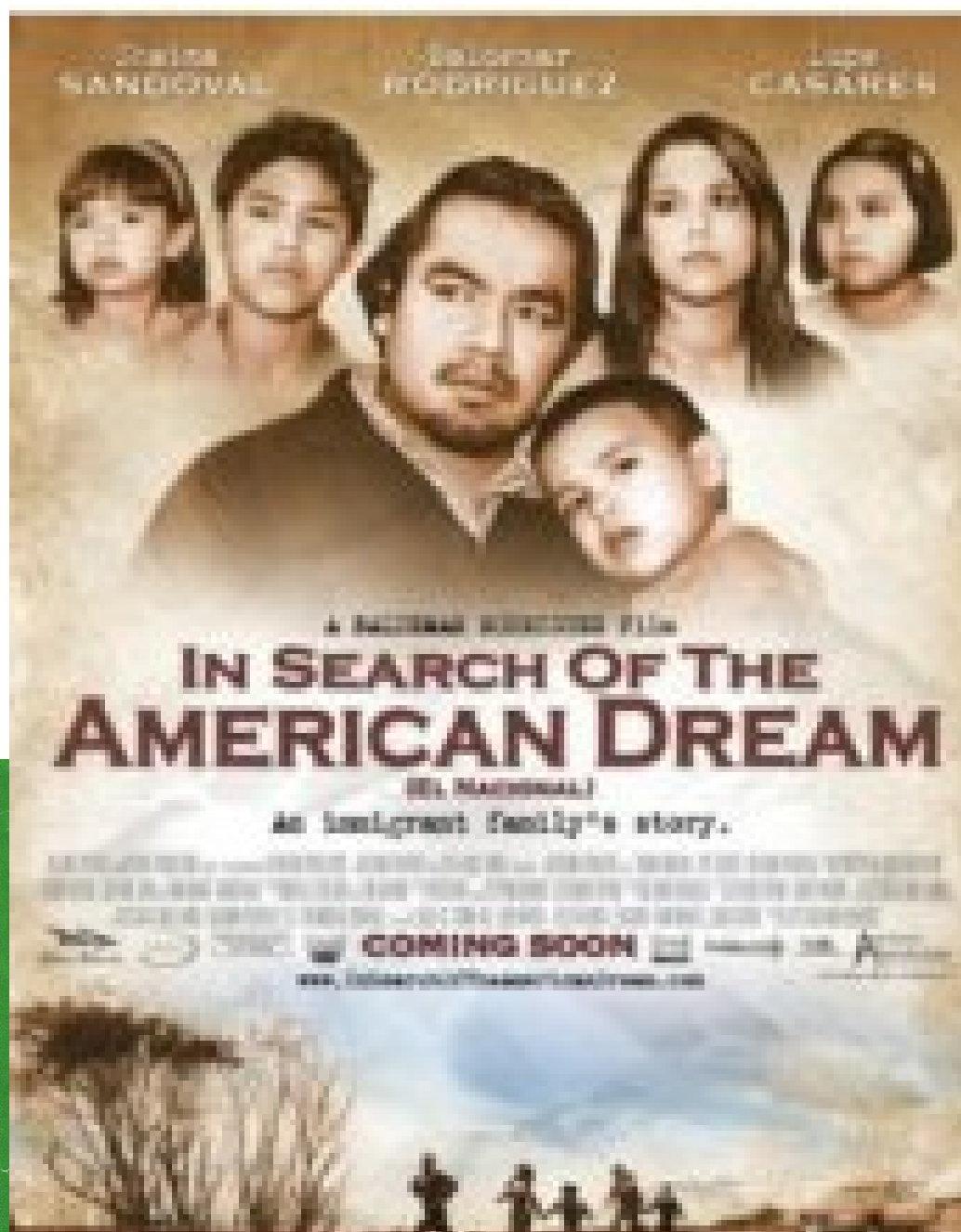
**830-358-7246 • 210-260-6426**

851 S. IH 35 STE H • NEW BRAUNFELS

**DIRECTIONS: FROM SAN ANTONIO TAKE IH35 NORTH,  
EXIT WALNUT, STAY ON THE I-35 ACCESS RD, PASS WALNUT,  
1/10TH OF A MILE ON THE RIGHT - LOOK FOR OUR YELLOW SIGNS.**

**WE  
BUY ALL  
GOLD &  
SILVER  
ITEMS**

**Compramos Oro y Plata**



**WORLD PREMIERE:**

**PHOENIX | LAS VEGAS**

tickets/info at [redcarpetcinemapremiere.com](http://redcarpetcinemapremiere.com)

date  
1/26/12  
1/28/12

location  
PHOENIX  
LAS VEGAS







**A TODAS LAS PERSONAS  
Y PARTES INTERESADAS:**

CEMEX Construction Materials South, LLC ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) para enmendar el Permiso Núm. 6048 del Estado para Calidad Atmosférica y modificar el Permiso Núm. PSDTX74M2 de Calidad Atmosférica para Prevención de Deterioro Significativo (PSD) que autorizara una modificación a la planta de producción de cemento en 2580 Wald Road, New Braunfels, Condado de Comal, Texas 78132. En la sección de avisos PÚBLICOS de este periódico se encuentra información adicional de esta solicitud.

# FairTest

The National Center for Fair and Open Testing

## NO CHILD LEFT BEHIND 10TH ANNIVERSARY REPORT

### NCLB's Lost Decade for Educational Progress: What Can We Learn from this Policy Failure?

*By Lisa Guisbond with Monty Neill and Bob Schaeffer January 2012*

The federal No Child Left Behind (NCLB) law failed badly in terms of its own goals, leading to a decade of educational stagnation, according to FairTest's report marking NCLB's tenth anniversary.

Among the report's major findings:

- NCLB failed to significantly increase average academic performance or to significantly narrow achievement gaps, as measured by the NAEP. U.S. students made greater gains before NCLB became law than after it was implemented.
- NCLB damaged educational quality and equity by narrowing the curriculum in many schools and focusing attention on the limited skills standardized tests measure. These negative effects fell most severely on classrooms serving low-income and minority children.

- So-called "reforms" to NCLB, such as "Race to the Top," Obama Administration waivers and the Senate's Education Committee's Elementary and Secondary Education Act (ESEA) reauthorization bill, fail to address many of the law's fundamental flaws and in some cases intensify them.

The report also provides recommendations for improving federal education law and policy. Visit: [www.fairtest.org](http://www.fairtest.org) to read the report and learn about this organization's work.







**Handling Your  
Family's  
Dental Needs**

*Call for an appointment today! (830) 625-7322*

2732 BIG OAK • NEW BRAUNFELS, TX 78132      [www.missionhilldental.com](http://www.missionhilldental.com)

**AUTO**  
**830-379-2244**

**Peña-Moreno Ins. Agency**  
1414 N. Austin  
Seguin, TX 78155

Agent  
Diana P. Moreno  
Notary Public

Office Hrs.  
9-5 p.m. M-F



# Latino Outreach Advice to the RNC: Mute Your Candidates

The Texas Democratic Party released the following statement in response to the RNC's Latino outreach program.

**“It’ll be difficult for the RNC to convince Latinos that they want them in their party when Republicans don’t even want Latinos in this country,”** said TDP spokesperson Rebecca Acuña. **“Unless the RNC mutes their candidates, this will be quite a challenging endeavor. Republicans have been some of Democrats’ best surrogates within the Latino community.”**

The Texas Democratic Party launched the Promesa Project, an aggressive Latino outreach program that will utilize online and grassroots techniques to reach out to young Latinos and ask them to give us their promise , or “promesa”, that they will be our Democratic messengers to their families and social networks. Promesa represents an entirely new approach that’s based on extensive research. In particular, Texas Democrats built the program around two important findings:

- Today’s young Latinos, many of whom are the first in their families to attend college, are increasingly the trusted sources of political information in their families and social circles.
- A study earlier this year found that the internet had surpassed television as the main sources of political information for young people under 30.

The project will combine online outreach with tried and true grassroots techniques like organizing college campuses, utilizing young Party Leaders and elected officials and integrating all data gathered into our voter file for use in Get-Out-The-Vote efforts.

**“While our Promesa Project seeks to engage young Latinos and welcome them into the Democratic Party, this Republican effort is little more than an attempt to disguise their blatantly anti-Latino policies,”** added TDP spokesman Anthony Gutierrez. **“When Republicans stop attacking Latinos to score political points and start getting behind commonsense policies like the Dream Act, that’s when Latinos can begin to take them seriously.”**

Latino-outreach efforts of the Republican presidential contenders:

- Mitt Romney promises to veto the DREAM Act, which is supported by 85% of Latinos, and attacked DREAM Act students by saying they’re looking for a handout.
- Romney tied himself at the hip with the architect of anti-immigrant state-level immigration laws, Kris Kobach, when he said he would support Arizona’s efforts.
- Rick Santorum opposes any path to legalization for undocumented immigrants.
- Newt Gingrich called Spanish the language of the ghetto.
- Rick Perry slashed billions from public education the first year Latinos made up more than 50% of students in Texas public schools. Perry also touted the endorsement of Sheriff Joe Arpaio and named Arpaio chair of his presidential efforts in Arizona.

# Consejos para el Comité Nacional Republicano sobre los Latinos: Silencia tus candidatos

El Partido Demócrata de Texas emitió el siguiente comunicado en respuesta al programa del alcance Latino del Comité Nacional Republicano (RNC por sus siglas en ingles):

**“Va a ser difícil que el Comité Nacional Republicano convenza a los latinos que ellos los quieren en su partido cuando los republicanos ni siquiera quieren a los latinos en este país”,** dijo la vocera del partido demócrata de Texas, Rebecca Acuña. **“A menos que el RNC silencie a sus candidatos, será bastante difícil que hagan avances con nuestra comunidad. Los republicanos han sido algunos de los mejores sustitutos de los demócratas a la comunidad latina.”**

El Partido Demócrata de Texas lanzó el [Proyecto Promesa](#), un programa agresivo de comunicación con los hispanos que utiliza técnicas en línea y de base para conectarse con los jóvenes latinos. También les pediremos que nos den su promesa que serán nuestros mensajeros Demócratas a sus familias y redes sociales.

El Proyecto de Promesa toma un enfoque totalmente nuevo que se basa en una investigación extensa. En particular, construimos este programa alrededor de dos importantes conclusiones:

- Los jóvenes latinos de hoy, muchos de quienes son los primeros en sus familias en asistir a la universidad, son cada vez más las fuentes confiables de información política en sus familias y círculos sociales.
- Un estudio de este año encontró que el Internet había superado a la televisión como la principal fuente de información política para los jóvenes menores de 30 años.

**“Mientras que nuestro proyecto involucra a los jóvenes latinos y les da la bienvenida al partido demócrata, el esfuerzo de los republicanos es poco más que un intento de ocultar las políticas anti-latinas del partido republicano,”** agregó el vocero del TDP Anthony Gutiérrez. **“Cuando los republicanos dejen de atacar a los latinos para ganar puntos políticos y empiecen a apoyar propuestas como el DREAM Act, entonces los latinos podrán tomarlos en serio.”**

Los esfuerzos de acercarse hacia los latinos de los aspirantes republicanos a la presidencia:

- Mitt Romney promete vetar el DREAM Act, que es apoyada por el 85% de los latinos. Romney también recibió el apoyo de Kris Kobach, el arquitecto de leyes anti-inmigrantes de los estados.
- Rick Santorum se opone a cualquiera reforma migratoria.
- Newt Gingrich dijo que el español es el idioma del “ghetto.”
- Rick Perry recortó billones de la educación pública el primer año que los latinos representaron más del 50% de los estudiantes en las escuelas públicas de Texas. Perry también recibió el apoyo del Alguacil Joe Arpaio y lo nombró presidente de sus esfuerzos presidenciales en Arizona.



# Voces de Latinas

## Part Four

### *Voces de Latinas: A Photo Exhibit in Five Parts*

The **Austin History Center**, **Austin Public Library**, the **Ann Richards School for Young Women Leaders**, the **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center**, **Mexic-Arte Museum**, and **The Nettie Lee Benson Library Collection**, **University of Texas at Austin** have joined together to feature the contributions, achievements and legacies of 102 local Latinas in a photo exhibit entitled ***Voces de Latinas: A Photo Exhibit in Five Parts***. The exhibit offers a mosaic blending of images and biographical narratives of Latinas from the late 1800s to the present that represent all walks of life.

All Latinas portrayed in the exhibit were nominated by the community at large and the images and biographical information were donated to the **Austin History Center** by friends, family members and other community individuals for use in the exhibit.

Each of the partners will exhibit 20 of the images and sponsor a program in conjunction with the **Voces de Latinas** exhibit. The exhibit was on display from September 25 through October 23. The exhibit was made possible in part with a grant from the **Austin Friends of Folk Art**. It is free and open to the public. **La Voz de Austin** will be sharing the **Voces de Latinas** project with its readers over the next four months.



**Olga Campos**

**Olga Campos Benz** is from **Houston, Texas**, and is one of **Austin's** most recognizable television news anchors. **Campos** began her career as a television news reporter in **Corpus Christi** after graduating from the **University of Texas at Austin**.

From 1985 to 1995, her career led her back to **Houston** where she became one of the most top-rated news anchors and reporters at the **Fox** affiliate before settling in **Austin**. From 1995 to 2009, **Campos** was Channel 24's 5:00 p.m. news anchor.

She made broadcasting history in **Austin** as the first Hispanic to solo anchor a primetime newscast and to achieve number one ratings while behind the desk. Because of her experience and trustworthiness as a reporter, **KVUE** has sent her to cover some of the biggest news stories for the station.

**Campos'** commitment to her community truly makes her an outstanding communicator. She has served on numerous

**League of Austin Community Advisory Board, Con Mi Madres**, and as an informal media advisor to **CASA**, just to mention a few. **Campos'** accomplishments and honors are too long to list but she is committed to serve as a role model for up and coming Latinas and encourages more to become journalists who will also support their community and serve as media communicators. **Campos** has been married to **Kevin Benz** for 23 years and they have two twin daughters.



**Perla Cavazos**

**Perla Cavazos** was born in **San Benito, Texas**, a small community in the **Rio Grande Valley**. She and her two siblings were raised by their grandparents after losing their parents at a very young age. She received her Bachelor of Arts degree with honors from **Stanford University** in California and a Master of Arts from the **Lyndon B. Johnson School of Public Affairs at The University of Texas**.

**Cavazos** is a Policy Analyst for the **Texas State Senate** and has been extensively involved in arts,

politics, civic, and community organizations. She has been a member and past President of the **Austin Women's Political Caucus**, served on the **Commission for Women**, was on the **Goodwill Industries Hispanic Community Engagement Advisory Board**, and is currently on the **Citizen's Advisory Task Force for Imagine Austin**.

**Cavazos** is also a volunteer and supporter for **GENaustin**, a Board member of **Lupe Arte**, a commissioner on the **Austin Planning Commission**, and active with countless other organizations. In 2009 she was a candidate for the **Place 1 City Council** seat and although she was not elected, she continues to be an active force within the city.

As a young girl, **Cavazos** learned an important value from her grandmother and is driven by it today: "It's not about success of the individual. It's about the success of the family. It's about the success of the community."



**Martha P. Cotera**

**Martha Piña Cotera** was born



# Voces de Latinas

in 1938 in **Nuevo Casas Grandes, Chihuahua, Mexico**. As a young girl, her family moved to **El Paso**. It was there that she received her Bachelor's Degree from **Texas Western College**, now the **University of Texas at El Paso**, and married **Juan Coter**.

In 1972 she received her Master's Degree from **Antioch College**. Since 1963 **Coter** has been involved in cultural entrepreneurship, cultural development, and institutional development. She published the *Austin Hispanic Directory* for 20 years and has authored numerous books, including *Diosa y Hembra* which is considered to be the first official history of Chicanas.

**Coter** is credited with founding countless local Latina organizations, such as the **Mexican American Business and Professional Women's Association**, **Latinas en Acción**, **Austin Women's Political Caucus**, the **Hispanic Women's Network of Texas**, and the **Latina PAC**. **Coter** was one of the 1975 initiators of the **Mexican American Cultural Center** that was built and completed in 2007.

Along with her husband, **Coter** has devoted much of her life in the struggle for equality and civil rights for minorities, women, and the most vulnerable communities. A true champion, her legacy will always inspire and give voice to others.



## Nora de Hoyos Comstock

**Nora Comstock** was born in **Raymondville, Texas**, and moved to **Austin** in 1968. She received a B.A. in history with a specialty in Latin America in 1974 and her Ph.D. in Educational Administration with an emphasis on community college management in 1982 from the **University of Texas at Austin**.

In 1990 she formed her own company, *Comstock Connections*. Her primary focus today is the non-profit organization known as *Las Comadres Para Las Americas*, for which she is President and CEO as well as the founder.

**Las Comadres**, a national Latina network, was created in **Austin** in 2000 from a desire to celebrate and preserve culture and pride, to share information, and open doors for other Latinas in the community. A strong believer in community service, **Comstock** has served in numerous committees and boards such as **Padrinos de las Artes**, the **Capital Area Workforce Development Board**,

**Austin Museum of Art**, **East Austin Rotary Club**, **Greater Austin Chamber of Commerce**, **Women & Their Work**, **Women's Chamber of Commerce**, **Human Resources Committee**, and many others.

In 2000 she was selected as one of twenty Latinas in the U.S. to be a fellow of the **National Hispana Leadership Institute** in **Washington, D.C.** **Comstock** was also selected as one of fifteen Hispanic leaders to participate in the 22nd **Seminario Fundacion Solidaridad**, **Mexico City** and **Michoacan**, in October 2003.



## Lulu Flores

**Maria Luisa "Lulu" Flores** was born in **Laredo, Texas**, and is an integral part of the **Austin** civic and political community. She is a graduate of **UT Austin** and the **UT School of Law** and currently a partner at **HENDLERLAW**.

She serves as President of the **National Women's Political Caucus**. **Flores** began her career in public service while in law school working as Chief of Staff for **State Representative**

**Irma Rangel**. She then became the Director of **Legislative Programs for the State Bar of Texas**, the agency's first Latina department head.

Actively involved in her community and state, she has served as president of various organizations including the **Hispanic Bar Association of Austin**, **Mexican American Bar Association of Texas**, **Travis County Women Lawyers Foundation**, **Mexic-Arte Museum** and countless others.

**Flores** is currently active in the **Martin Middle School Campus Advisory Council**, the **Advisory Board of UT Center for Women and Gender Studies**, and **LULAC**. **Flores** danced with the **Ballet Folklórico de Tejas** for 12 years. She has run for political office, and although she did not prevail, she shares her experience with other women in political and leadership training. She believes in the empowerment of women and girls and has mentored several Latina girls.



## Margaret Gomez

**Margaret Juarez Gomez** was born in **Kingsbury, Texas**. **Gomez** is a product of the **Austin Independent School District** and received her bachelor's and master's degrees from **St. Edward's University**.

For more than 25 years, she has been politically active in tri-ethnic efforts to achieve leadership that reflects the make up of the **Travis County** community. In 1980 **Gomez** ran for the position of **Precinct 4 Constable** against a 14-year incumbent who, at the time, had decided to retire, but after hearing that she was going to run for the position, re-entered the race believing that the position was not a job for a woman.

**Gomez** won the election, making her the first Mexican American woman to serve in that capacity in **Travis County**. In 1993 after being re-elected for a 3<sup>rd</sup> term, she resigned her position as Constable to seek the office of **County Commissioner of Precinct 4**.

On January 1, 1995, **Gomez** was sworn into office, becoming the first Mexican American woman to ever serve in this capacity. In 2010 she was re-elected for a 5<sup>th</sup> term. **Gomez** has received numerous awards including "Woman of the Year" by the **Texas Woman's Political Caucus** in 1980 and "Outstanding Hispanic Woman" by **LULAC** in 1993. She has been actively involved throughout the **Austin** and **Travis Communities** promoting and supporting causes for all people.

## PROTECT YOUR FAMILY SAVINGS

...with an affordable  
**PRENEED PLAN**

- Term Payments
- Personalized for You
- Guaranteed Safe
- No Medical Exam
- Have Peace-of-Mind

Hablamos Español

PALMER  
MORTUARY  
& CREMATIONS



1116 N. Austin St.

379-9430

[www.palmermortuary.com](http://www.palmermortuary.com)



**MR. G. Bail Bonds**  
24-HOUR SERVICE

ARMANDO (MANDO)  
**GONZALES**

108 North River Seguin, Texas 78155 (830) 303-2245 Office (800) 445-0778 Office

MasterCard VISA

**RODRIGUEZ**  
Tires and More

830-401-0086

• Used & New Tires • Used & New Rims  
• 18 Wheeler Tire Service • Mechanic Service

1704 N. Austin St. / Seguin, TX 78155

## Your Voice Counts!

Did You Know that Studies Show that Most  
Secondhand Smoke Exposure Happens  
at Work and at Home?



Join us at the

Travis County Commissioners Court

for a Public Hearing

We Want YOUR Input as

Travis County Commissioners Court

Considers County Buildings and

Worksites Going Tobacco-Free

Tuesday, January 24, 2012

9:00 AM

Ned Granger Building

Travis County Commissioners Court Room

314 W. 11<sup>th</sup> Street, Austin, TX 78701

[www.LiveTobaccoFreeTravisCounty.org](http://www.LiveTobaccoFreeTravisCounty.org)

*Your Opinion is Important!*

443-8800

Si no cabe en su casa,  
hay espacio en la nuestra

443-8800



**Get the second month free**

If it doesn't fit in your house,  
there is more space in ours

1905 East William Cannon Dr. Austin, Texas 78744



# Statement from Senator Judith Zaffirini Regarding Texas State University



(AUSTIN) - “**Texas State University’s** designation as an emerging research university is an important milestone and good news for the largest institution in the **Texas State University System**. To achieve this goal, **Texas State** met rigorous criteria exclusive to those institutions that truly have the potential to become

nationally recognized research universities.

“In 2009 I first raised the question about whether **Texas State** should be categorized as an emerging research university. This consideration was obvious, based on the criteria established by the **Texas Higher Education Coordinating Board (THECB)**.

Accordingly, I discussed it with system officials, including regents, the chancellor and the president.

“I was delighted that this year **Chancellor Brian McCall** and **President Denise Trauth** followed-up on our discussion by pursuing this goal. I am equally

delighted that the **THECB** agreed.

“Designation as an emerging research institution will allow **Texas State** to be eligible for **Texas Research Incentive Program (TRIP)** funding and to consider a future pathway to **National Research University Fund** eligibility.

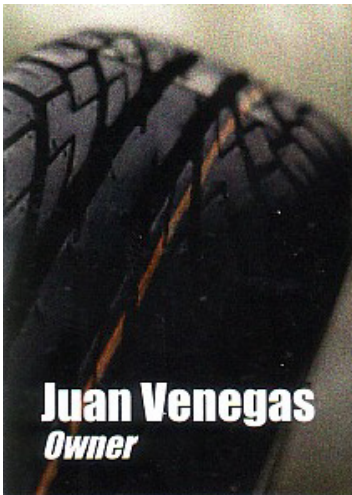
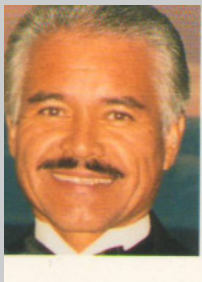
“This designation is wonderful not only for **Texas State**, but also for our state. It underscores the university’s commitment to excellence and highlights the importance of research at institutions such as **Texas State** that have strong traditions of excellence in teaching.”

## DareCo Realtors

Thinking of buying a house, then think of me. I have been in the real estate business for more than 20 years. I can help you realize your dream of owning your own home.

(512) 826-7569

darellano@austin.rr.com



Juan Venegas  
Owner

## Fix-A-Flat Tire Shop

REPAIRS  
BALANCING & ROTATION  
NEW & USED TIRES & RIMS  
MECHANICAL SERVICES

700 KINGSBURY ST.  
SEGUIN, TX 78155  
PHONE: (830) 379-TIRE  
(8473)

# Calendar of Events

**January 7th, 2012 - Baile en Fiesta Ballroom** 735 E. IH10 SEGUIN, TX. 78155  
**Ruben Ramos y Sunny Ozuna** CONTACT #'s: 830.372.0161

**January 17th, 2012 - Re-elect Bill Spelman Campaign Kick-Off** 5:30pm – 7:30pm  
 Where: Scholz Garten, 1607 San Jacinto Austin, Texas. Sponsorship Levels: \$100, \$200, \$350, \$700

**January 18th, 2012 - Austin Tejano Democrats** meeting 6:00pm at Casa Garcia  
 1000 South Lamar in Austin, Texas. For more information contact Fred Cantu at (512) 698-4905

**January 19th, 2012 - CMAS Student Poster Art Presentation and Reception** 5:30 PM - 7:00 PM • **Center for Mexican American Studies, West Mall Building (WMB), 5th Floor, The University of Texas at Austin** Please join the **CMAS** familia for an official unveiling of the winners of the CMAS Student Poster Art Scholarship Competition. Submissions will capture the spirit of CMAS and/or Mexican American culture and will be displayed at CMAS during the spring semester 2012. Refreshments will be provided. Sponsored by: Center for Mexican American Studies

**January 20th, 2012** - The Mexican Consulate in Austin would like to invite everyone to a special performance by an extraordinary young Mexican pianist, Abdiel Vazquez. Please join us at UT Jessen Auditorium this Friday, January 20, at 7:30PM. Everyone is invited! Feel free to bring your friends! We hope to see you there. This is a free event.

**January 19th, 2012 - Re-elect Constable Adan Ballasteros Fundraiser**, 6pm – 9pm Where Falcon Pointe Clubhouse - Pflugerville 78660 Description The Falcon Pointe Clubhouse is located on the corner of Falcon Pointe Blvd and Kelly Lane (near the fire station) in Pflugerville, 78660 For more information contact Linda Bertram, 632-5954, or bluebohemia@sbcglobal.net Hosted by Pflugerville Pfriends of Adan Ballesteros

**January 25th, 2012 - Re-Elect Mike Martinez**, City Council, Place 2 Campaign Kick-Off, 5:30pm – 7:30pm Where: Mexitas Restaurant - 1109 N. IH 35 (11th & IH 35) Austin, Texas. Contact: **Sylvia Camarillo**, Campaign Manager at 512-784-5810 or place2mike@gmail.com

**January 25th, 2012 - Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce Annual Meeting** at the Crowne Plaza Hotel 6121 North IH-35 Austin, Texas 78752 from 05:30 pm - 07:30 pm. Outgoing Chamber Chairman of the Board, Anna Sanchez, will present highlights of the Chamber's 2011 program year and recognize our volunteers. Incoming **Chairman George Gutierrez** will introduce the Chamber's 2012 goals, including growing our membership base, Capital Campaign and the execution of events. Other highlights include the induction of the 2012 GAHCC Board, as well as the opportunity for members to network.

**January 26th, 2012** - Premiere of: **In Search of the American Dream** in Phoenix, Arizona on January 26th For more information visit: [www.inSearchoftheAmericanDream.com](http://www.inSearchoftheAmericanDream.com)

**January 28th, 2012 - 27th Annual Noche De Gala Orientation Meeting** to be held on Saturday 5PM @ Teatro's Cultural Arts Center. For more information call: (830) 401-0232

## Word Power

### *En las palabras hay poder*

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Feliz Año Nuevo

Happy New Year

¿Cómo te fue?

How did it go?

¿Tuviste problemas en el puente?

Did you have any problems at the bridge?

¿Cuánto te cobraron?

How much did they charge?

¿Cuántas veces te ha pasado?

How many times has this happened?

¿Lo vas a reportar?

Are you going to report it?

¿Conoces a algún abogado?

Do you know a lawyer?

¿Qué tal el que trabaja en el banco?

What about the one at the bank?

Bueno, es hora de irnos.

Well, it's time for us to go.

¿Tienes coche?

Do you have a car?

Bueno, hasta mañana.

Well, I will see you tomorrow.



## Workers Defense Project

*Proyecto Defensa Laboral*

**E-mail:** [info@workersdefense.org](mailto:info@workersdefense.org)

**Phone:** (512) 391-2305

**Fax:** (512) 391-2306

**Mailing Address:**

Workers Defense Project

5604 Manor RD

Austin, TX 78723





# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

## AVISO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER PERMISO ATMOSFÉRICO

PERMISO NÚM. 6048 DEL ESTADO PARA CALIDAD ATMOSFÉRICA

PERMISO NÚM. PSDTX74M2 DE PSD

**SOLICITUD** CEMEX Construction Materials South, LLC, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ por sus siglas en inglés) para enmendar el Permiso Núm. 6048 del Estado para Calidad Atmosférica y modificar el Permiso Núm. PSDTX74M2 de Calidad Atmosférica para Prevención de Deterioro Significativo (PSD por sus siglas en inglés), el cual autorizara una planta de producción de cemento en 2580 Wald Road, New Braunfels, Condado de Comal, Texas 78132. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.672777&lng=-98.182222&zoom=13&type=r>. La planta existente emitirá los siguientes contaminantes atmosféricos: óxidos de nitrógeno, compuestos orgánicos, dióxido de azufre, monóxido de carbono, ácido clorhídrico, amoníaco, y materia en partícula incluyendo materia en partícula con diámetros de 10 micrones o menos y materia en partícula con diámetros de 2.5 micrones o menos.

Esta solicitud se le presentó a TCEQ el 29 de diciembre del 2011. La solicitud estará disponible para ser revisada y copiada en la Oficina Central de la TCEQ, en la oficina regional de TCEQ en San Antonio y en la biblioteca pública de New Braunfels en 700 East Common Street, New Braunfels, Condado de Comal, Texas a partir del primer día de publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento de la

planta, si existe alguno, esta disponible para su revisión en la oficina regional de TCEQ en San Antonio.

El director ejecutivo de TCEQ ha determinado que la solicitud está administrativamente completa y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud.

**COMENTARIOS PÚBLICOS / REUNIÓN PÚBLICA** Usted puede presentar comentarios públicos, una petición para reunión pública, o solicitar una audiencia de caso impugnado a la Oficina del Funcionario Jefe al domicilio a continuación. TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos.

El propósito de la reunión pública es proporcionar la oportunidad de hacer comentarios o preguntas acerca de la solicitud. Si el director ejecutivo determina que existe un importante grado de interés público con respecto a la solicitud o si lo solicita un legislador local, se llevará a cabo una reunión pública. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado.

Después de que se concluya la revisión técnica de la solicitud, el director ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y puede dar una decisión preliminar con respecto a la solicitud. Se publicará y se enviará por correo un Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar para un Permiso de Calidad Atmosférica a aquellas

personas que hicieron comentarios, presentaron peticiones para audiencia o se encuentran en la lista de correos para esta solicitud. Ese aviso incluirá la fecha límite para presentar comentarios públicos.

**OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO** Usted puede solicitar una audiencia de caso impugnado. Una audiencia de caso impugnado es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una solicitud para una audiencia de caso impugnado dentro de 30 días de esta notificación, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. Una audiencia de caso impugnado solo se concederá con base a cuestiones debatibles de hechos que son pertinentes y materiales para las decisiones de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión solo concederá una audiencia sobre cuestiones que se presenten durante el período de comentarios públicos y no se retiren.

**Una persona que puede estar afectada por contaminantes de emisiones atmosféricas de una planta tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono y número de facsímil si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número de permiso; (3) la declaración “[yo/nosotros] solicito una audiencia de un caso impugnado”; (4) una descripción**

**específica de como se vería adversamente afectado por la solicitud y emisiones atmosféricas de la planta de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la planta; y (6) una Descripción de como emplea la propiedad la cual puede ser impactada por la planta. Si la petición la hace un grupo o asociación, el miembro o miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger, también se deben identificar. También puede presentar los ajustes que propone hacer a la solicitud/permiso que pueden satisfacer sus preocupaciones.**

Se dará aviso adicional. Si se registra oportunamente una petición para audiencia, después del cierre de todos los comentarios que aplican y los períodos de petición, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de caso impugnado a los comisionados de TCEQ para su consideración durante la reunión programada de la Comisión. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a casos debatibles de hecho relacionados a intereses pertinentes y materiales de calidad atmosférica que se hayan presentado durante el período de comentarios. Cuestiones tales como valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la Comisión para abordarse en este proceso judicial.

**LISTA DE CORRESPONDENCIA**

Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que lo/la incluyan en la lista de correos para recibir en el futuro avisos públicos para esta solicitud específica que envía por correo la Oficina del Funcionario Jefe enviando una petición por escrito a la Oficina del Funcionario Jefe de TCEQ a la dirección a continuación.

**CONTACTOS DE LA AGENCIA E INFORMACIÓN** Los comentarios públicos o peticiones para una reunión pública o audiencia de caso impugnado se debe presentar por escrito a la Oficina del Funcionario Jefe, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html). Si usted decide comunicarse con la TCEQ por vía electrónica, por favor, tenga en cuenta que su dirección de correo electrónico, así como su dirección postal, pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para mayor información acerca de esta solicitud para permiso o el proceso para permisos, favor de llamar al Programa de Educación Pública, al 1-800-687-4040. Si requiere información general de TCEQ dirigirse al portal electrónico [www.tceq.texas.gov/](http://www.tceq.texas.gov/).

Se puede obtener información adicional de CEMEX Construction Materials South, LLC, 2580 Wald Road, New Braunfels, Texas 78132-4983 o al llamar a Sra. Kimberly Bradley, Environmental Manager, al (210) 250-4009

Fecha de Expedición: 9 de Enero del 2012

# RICHARD Franklin III

INTEGRITY VISION ENERGY

TRAVIS COUNTY COMMISSIONER PRECINCT 1

**Su Voto Es Su Voz**

**JOAQUIN  
CASTRO**

★ **DEMOCRAT FOR CONGRESS**



Nutritional Meals  
Registered Child Care  
C.P.R. Trained

*Gloria's Child Care*

6:30 am - 5:30 pm

2217 SHERMAN  
SEGUIN, TEXAS 78155  
gespinoza76@satx.rr.com

GLORIA VENEGAS  
(830) 379-5412



**QUALITY OUTFITTERS**  
BUSINESS, SCHOOLS, ORGANIZATIONS  
CHURCHES & CLUBS

● Caps ● Jackets ● Bags  
● Polo's ● Sports Wear ● Towels  
● Shirts ● Uniforms ● Koozies

**830.549.5113**

421 E. Kingsbury ST., Seguin, TX 78155